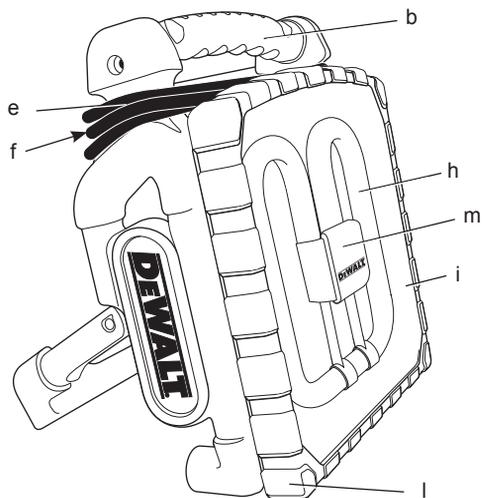


DEWALT®

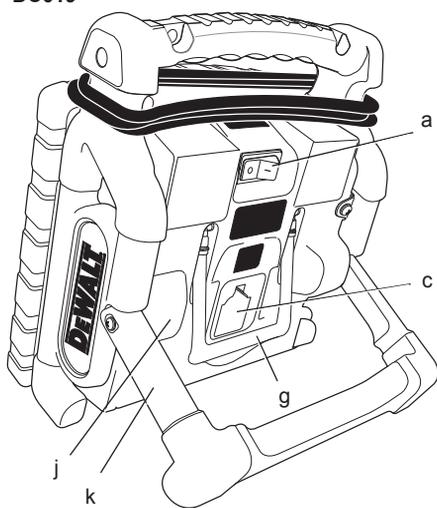
371000-34 LV

DC019
DC020

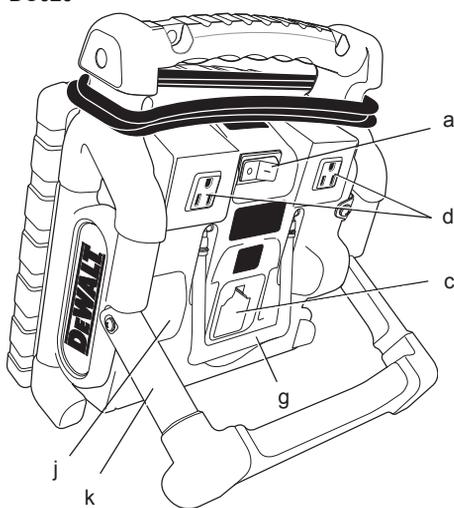
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	15



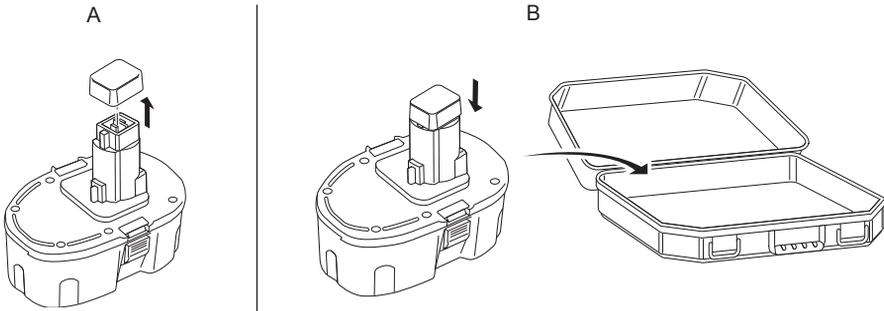
DC019



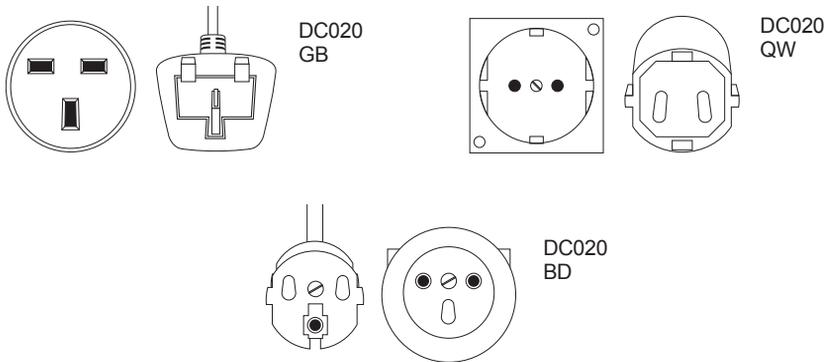
DC020



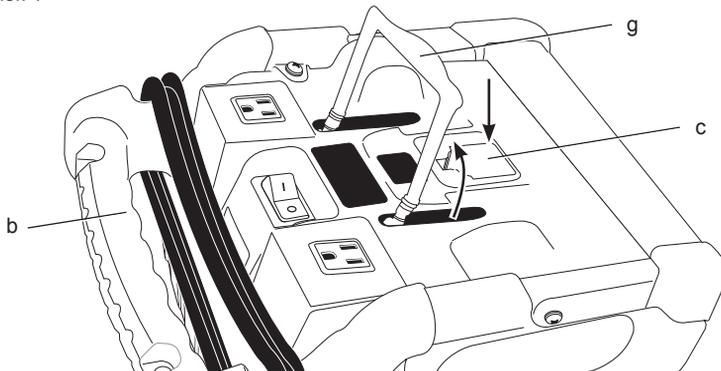
Attēls / Рисунок 2



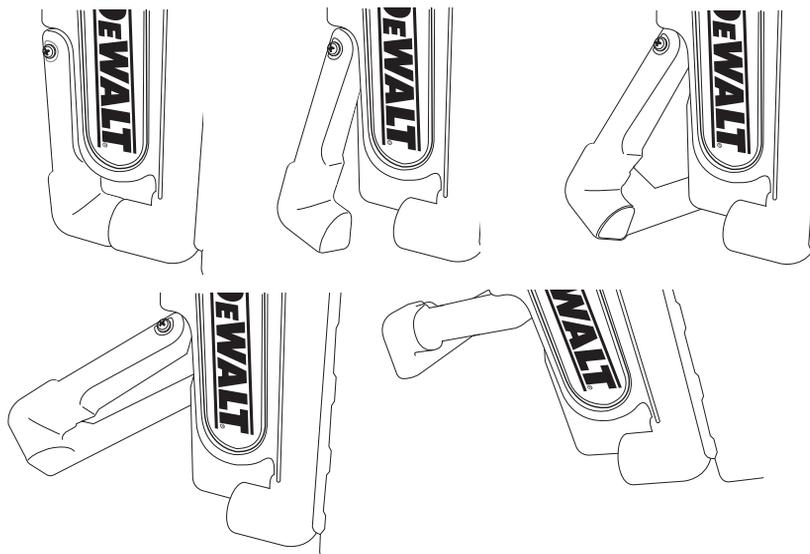
Attēls / Рисунок 3



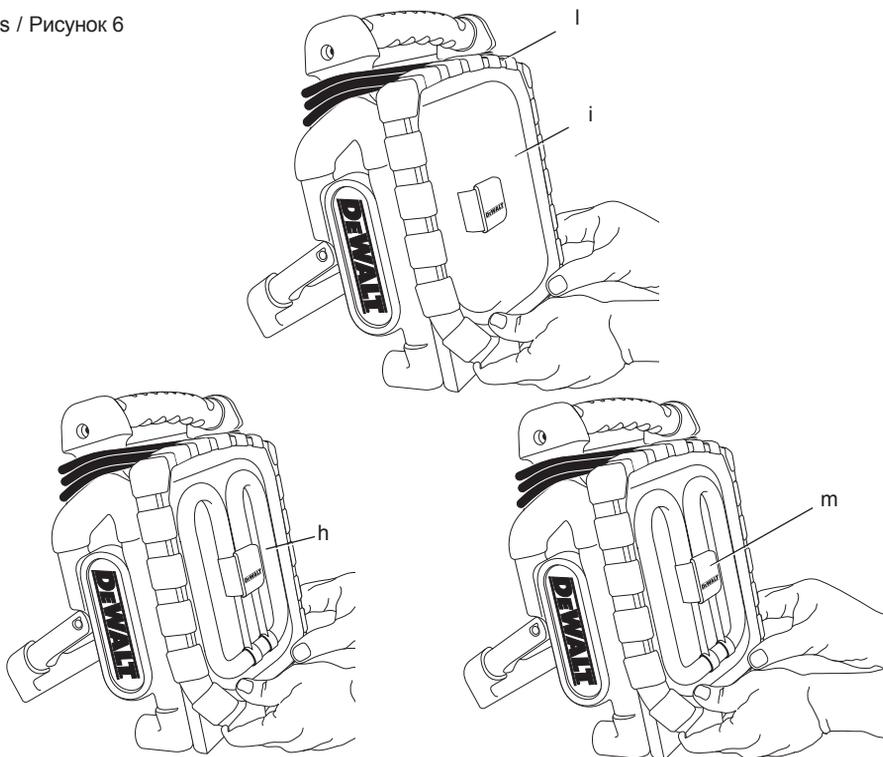
Attēls / Рисунок 4



Attēls / Рисунок 5



Attēls / Рисунок 6



LIELAS NOSLODZES BEZVADA UN AR VADU DARBINĀMS DARBA LUKTURIS DC019/DC020

Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DeWALT instrumentu. DeWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu instrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		DC019	DC020	DC020LX
Spriegums (tikai Apvienotā Karaliste un Īrija)	V _{AC}	230	230	–
Maks. nominālā strāva (tikai Apvienotā Karaliste un Īrija)	A	3,2	15	–
Akumulators	V _{DC}	12–18 NiCd/ NiMH/ Litija jonu	12–18 NiCd/ NiMH/ Litija jonu	12–18 NiCd/ NiMH/ Litija jonu
Luminiscējošā lampa	V _{AC} W	230 38	230 38	115 38
Svars (tikai instruments)	kg	2,5	2,7	2,5

Kontaktdakšas

Eiropa	230 V _{AC} instrumenti	15 ampēri	–
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V _{AC} instrumenti	12 ampēri	–

Definīcijas leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

UZMANĪBU! Ja šo signālvārdu lieto bez brīdinājuma apzīmējuma par drošību, tas norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var būt sabojāts īpašums.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

Svarīgi drošības noteikumi

- BRĪDINĀJUMS!** Lietojot darba lukturi DC019 vai DC020, vienmēr jāievēro galvenie drošības noteikumi, tostarp šādi.
 - Pirms darba luktura DC019 vai DC021 ekspluatācijas izlasiet visus norādījumus.
 - Ja darba lukturi lieto bērnu klātbūtnē, tas ir rūpīgi jāuzrauga, lai mazinātu ievainojuma risku.
 - Nepieskarieties kustīgajām detaļām.
 - Lietojiet tikai tādus piederumus, ko ieteicis vai pārdod ražotājs.
 - Nelietojiet to ārpus telpām.
 - Lai izslēgtu, pagrieziet visas kontrolierīces izslēgtā pozīcijā („O”), tad atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
 - Neatvienojiet lukturi, raujot aiz barošanas vada. Lai atvienotu no elektrotīkla, satveriet aiz kontaktdakšas, nevis vada.
 - Ja instrumentu nelietojat, grasāties veikt apkopi vai tīrīt, atvienojiet to no elektrotīkla.
 - Neekspluatējiet darba lukturi, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti vai ja instruments nedarbojas pareizi, bijis nomests zemē vai ir bojāts. Nogādājiet darba lukturi tuvākajā pilnvarotā apkopes centrā, lai to pārbaudītu, salabotu vai noregulētu.
 - Lai mazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, neiegremdējiet darba lukturi ūdenī vai citā šķīdumā. Darba lukturi nedrīkst glabāt tādā vietā, no kuras tas var nokrist vai tikt ievilkts vannā vai izlietnē.
 - Lietojiet tikai ražotāja noteikto maiņstrāvas adapteri un lādētāju.

l. Pirms spuldzes nomainīšanas instruments jāatvieno no elektrotīkla. Nomainiet ar tāda paša veida spuldzi, kuras nominālā jauda ir 38 vati.

*m. Pievienojiet instrumentu pareizi iezemētai kontaktligzdai. Sk. sadaļu **Norādījumi par iezemēšanu**.*

elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Pirms darba luktura tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.
- Nepakļaujiet darba lukturi lietus vai sniega iedarbībai. Šis darba lukturis nav paredzēts izmantošanai sadzīvē vai komerciālai lietošanai.
- Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
- Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt. Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- Novietojiet darba lukturi vietā, kur nav karstuma avotu.
- Uz darba luktura nedrīkst novietot nekādus priekšmetus, kā arī to nedrīkst novietot uz mīkstas pamatnes, lai nenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārlieku pārkaršanu iekšpusē. Novietojiet darba lukturi vietā, kur nav karstuma avotu.
- Nelietojiet darba lukturi, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti, — tie ir nekavējoties jānomaina.
- Neekspluatējiet vai neizjauciet darba lukturi, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai kā citādi ir bojāts. Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- Neizjauciet darba lukturi. Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā. Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
- Pirms darba luktura tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas trieciena risks. Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- Darba lukturis DC020 (230 V) darbojas ar 230 voltu, 50 Hz maiņstrāvu (izņemot kontaktligzdas). DC020 (115 V) darbojas ar 115 voltu, 50 Hz maiņstrāvu. Tāpat tas darbojas ar līdzstrāvu, ja ir pievienots pilnībā uzlādēts akumulators. Nepievienojiet instrumentu cita sprieguma avotam.

Drošības noteikumi darba lukturiem



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība! Darba lukturi nedrīkst ekspluatēt viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā vai arī gāzu vai sprādzienbīstamā vidē. Iekšējās dzirksteles var aizdedzināt izgarojumu tvaikus un radīt ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms luminiscējošās spuldzes nomainīšanas atvienojiet akumulatoru.

- Skatoties tieši luminiscējošajā gaismā, var sabojāt redzi.
- Darba lukturi nedrīkst lietot mitrās vai slapjās vietās. Lietojiet to tikai sausās vietās. Darba lukturi nedrīkst iekļūt šķidrums. Neiegremdējiet darba lukturi šķidrumā.
- Šis darba lukturis nav paredzēts izmantošanai sadzīvē vai komerciālai lietošanai.
- Lukturi nedrīkst ekspluatēt, kamēr nav uzstādīts lēcas aizsargkupsols.
- Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Darba lukturī nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens



UZMANĪBU! Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātajos kontaktos darba luktura iekšpusē, ja lukturis ir pievienots

Atlikušie riski

- Lietojot šo instrumentu, parasti pastāv arī šādi riski:
 - sabojāt redzi, skatoties tieši luminiscējošajā gaismā;
 - gūt apdegumus, pieskaroties karstai spuldzei.

Norādījumi par iezemēšanu

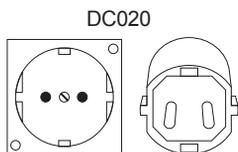
Darba lukturim DC020 (230 V) jābūt iezemētam. Funkciju nedarbošanās vai bojājuma gadījumā zemējums mazinās elektriskā trieciena risku, novadot elektrisko strāvu pa vismazākās pretestības ceļu. Darba lukturis ir aprīkots ar vadu, kam ir iekārtu zemējuma vadītājs un zemējuma vads. Vads ir jāpievieno piemērotai kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta atbilstoši visiem vietējiem noteikumiem un prasībām.



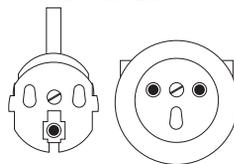
BĪSTAMI! Ja instrumenta zemējuma vadītājs ir nepareizi pievienots, var rasties elektriskās strāvas trieciena risks. Instrumenta zemējuma vadītājs ir tas, kam ārējā virsma pārklāta ar izolāciju zaļā krāsā un dzeltenām svītrām. Ja ir jāsalabo vai jānomaina kontaktdakša vai vads, instrumenta zemējuma vadītājs nedrīkst būt pievienots terminālim, kas atrodas zem sprieguma. Remontu drīkst veikt tikai DeWALT servisa pārstāvis. Nepārveidojiet darba luktura kontaktdakšu. Ja tā nav piemērota kontaktligzdai, vērsieties pie DeWALT servisa pārstāvja, lai viņš uzstādītu pareizu kontaktdakšu.

NORĀDĪJUMI IEZEMĒTAM, AR VADU PIEVIENOTAM DARBA LUKTURIM (NOMINĀLĀ STRĀVA: NE VAIRĀK KĀ 16 A), KAS PAREDZĒTS EKSPLOATĀCIJAI ELEKTRĪBAS ĶĒDĒ AR NOMINĀLO SPRIEGUMU 230 V

Šis darba lukturis ir paredzēts ekspluatācijai elektrības ķēdē ar nominālo spriegumu 230 V, un tam ir zemējuma kontaktdakša, kas līdzinās šajā attēlā norādītajai.



DC020 BD



Darba lukturis

Darba lukturim ir piemēroti 12–18 V NiCd, NiMH un litija jonu akumulatori.

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet lādētāja rokasgrāmatā norādīto uzlādes kārtību.

IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar DeWALT lādētāju.
- NEDRĪKST akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtņēs).



BĪSTAMI! Nāvējoša trieciena risks! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpusss ir iekļūstījis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Var izraisīt elektriskās strāvas vai nāvējošu triecienu. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpusss ir iekļūstījis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet

akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI NIĶEĻA KADMIJA (NiCd) UN NIĶEĻA METĀLA HIDRĪDA (NiMH) AKUMULATORIEM

- Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots. Akumulators uguni var eksplodēt.
- Lietojot akumulatoru smagos apstākļos vai ļoti augstā/zemā temperatūrā, var rasties neliela akumulatora šķidrums noplūde no elementiem. Tas neliecina par problēmu.

Tomēr, ja ārējais hermētiskais slānis ir bojāts:

- a. un akumulatoru šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties vairākas minūtes skalojiet skarto vietu ar ziepēm un ūdeni;
- b. un akumulatoru šķidrums nokļūst acīs, vismaz 10 minūtes skalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību. (Piezīme medicīniskai palīdzībai. Šis šķidrums ir 25–35 % kālija hidroksīda šķidrums.)

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITĪJA JONU (LI ION) AKUMULATORIEM

- Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots. Akumulators uguni var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni. Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķīdru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu. Jāieelpo sveigais gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība! Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

Akumulatora aizsargaizsegs (2. att.)

Komplektācijā atrodas akumulatora aizsargaizsegs, ar ko nosedz atvienota akumulatora kontaktus. Ja šis aizsargaizsegs nav uzstādīts, valīgi metāla priekšmeti var izraisīt kontaktos īssavienojumu, radot ugunsgrēka risku un sabojājot akumulatoru.

1. Pirms akumulatora ievietošanas lādētājā vai instrumentā noņemiet aizsargaizsegu (2A. att.).
2. Pēc akumulatora izņemšanas no lādētāja vai instrumenta nekavējoties novietojiet uz kontaktiem aizsargaizsegu (2B. att.).



BRĪDINĀJUMS! Pirms atvienota akumulatora novietošanas glabāšanā vai pārmēsāšanas tam ir jāuzstāda aizsargaizsegs.

Akumulators

DARBA LUKTURA DC019 VAI DC021 AKUMULATORU VEIDS

DC019 un DC020 darbojas ar 12–18 voltu DeWALT niķeļa kadmija, niķeļa metāla hidrīda un litija jonu akumulatoriem. Viens 18 V akumulators darbojas vismaz vienu stundu.

Akumulatoru var uzlādēt arī ar DeWALT 1 stundas lādētāju, 15 minūšu lādētāju vai transportlīdzekļa 12 voltu lādētāju. Pirms lādētāja ekspluatācijas jāizlasa visi drošības norādījumi.

38 W luminiscējošais darba lukturis darbojas ar 12–18 V DeWALTakumulatoru vai 230 V un 115 V maiņstrāvu.

leteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.

PIEZĪME. Uzglabāšanas laikā litija jonu akumulatoram jābūt pilnībā uzlādētam.

2. Ja akumulatori vai lādētāji tiek uzglabāti ilglaicīgi, tie nesabojājas. Pareizos apstākļos tos var uzglabāt 5 gadus.

Uzlīmes uz akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas uzlīmēs uz akumulatora:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Nelietojiet bojātu akumulatoru.



Izmantojiet tikai DeWALT akumulatorus, jo citi var eksplodēt, izraisot ievainojumus un bojājumus.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



NiMH, NiCd+ un litija jonu akumulatoru nedrīkst sadedzināt.

Markējumi uz darba luktura

Uz darba luktura ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Izmantojiet tikai pareizu spuldzi.



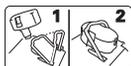
Neekspluatējiet uguns tuvumā.



Nepievienojiet vadu elektrotīklam.



Spuldzes pareiza ievietošana.



Akumulatora skavai jābūt nospiestai.

DATUMA KODA NOVIETOJUMS

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs:

2010 XX XX

Ražošanas gads

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

1 darba apgaismojums

1 lietošanas rokasgrāmatā

1 izvērsta instrumenta skata attēls

- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

Apraksts (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var būt ievainojumus.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Darba lukturi DC019 vai DC020 paredzēts izmantot kā gaismas avotu.

Darba lukturis DC019 vai DC021 ir profesionālai lietošanai paredzēti instrumenti. **NEĻAUJĪET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- rokturis
- akumulatora pieslēgvietā
- 16 ampēru kontaktligzdas (DC020 QW: tikai 230 V)
13 ampēru kontaktligzdas (DC020 GB: tikai 230 V)
- barošanas vads
- iebūvēts vada satinējs
- akumulatora skava
- luminiscējoša spuldze
- lēcas aizsargs
- darba luktura korpus
- atbalsta kājiņa
- gumijas starplika
- spuldzes aizsargs

Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



DC020 LX; DC019

Šim instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60598.

Modeļi DC020 BD, QW un GB ir iezemēti (I klase) atbilstoši EN 60335 and EN 60598.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.*



BRĪDINĀJUMS! Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

levērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

Barošanas vada kontaktdakšas uzstādīšana 115 V instrumentiem (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

- Kontaktdakša jāuzstāda kvalificētam speciālistam. Ja rodas šaubas, sazinieties ar pilnvarotu DeWALT remonta darbnīcu vai kvalificētu elektriķi.
- Vadi ir iekrāsoti saskaņā ar šādu krāsu kodu:
 - strāva = brūns
 - neitrāls = zils
- Zilo vai brūno vadu nedrīkst pievienot kontaktdakšas zemējuma terminālim. Savienojiet tos šādi:

brūno vadu — pie termināļa, kas apzīmēts ar 'L'
zilo vadu — pie termināļa, kas apzīmēts ar 'N'

- Uzstādītajai kontaktdakšai jāatbilst BS EN 60309 (BS4343), 16 ampēriem, zemējuma kontakta 4. pozīcijai.



BRĪDINĀJUMS! Vada skavai vienmēr jābūt pareizi un cieši piestiprinātai pie vada apvalka.

Pagarinājuma vada lietošana



BRĪDINĀJUMS! Rūpējieties, lai barošanas vadi vienmēr būtu labā stāvoklī. Nedrīkst lietot nodilušus, neizolētus vai spurainus vadus, jo tie var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.



BRĪDINĀJUMS! Eksploatējot instrumentu ar zemu spriegumu, tas var pārkarst. Lietojot pārāk garu pagarinājuma vadu, tas var pārkarst.

Lietojiet tikai iezemētus pagarinājuma vadus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ar iekārtām, kam ir trešā vada zemējums.

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvadu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus).

Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm². Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

EKSPLUATĀCIJA

Ekspluatācija ar maiņstrāvu

1. Attiniet barošanas vadu un pievienojiet to 115 vai 230 V maiņstrāvas konstatklīgzdai.
2. **DC020 BD, QW, GB (230 V maiņstrāva)** Abas kontaktlīgzdas ir aktīvas un gatavas lietošanai.

PIEZĪME. Abas kontaktlīgzdas ir aktīvas, eksploatējot tikai ar maiņstrāvu.

Ekspluatācija ar akumulatoru (1., 4. att.)

1. Novietojiet salikto DC020 uz stabilas, līdzenas virsmas ar lēcas aizsargu (i) uz leju.
2. Ar vienu roku paceliet akumulatora skavu (g) un pievienojiet akumulatora pieslēgvietai (c) akumulatoru. Lai akumulatoru cieši nostiprinātu, lēnām piespiediet pie tā akumulatora skavu.
3. Ar vienu roku cieši turiet rokturi (b), bet ar otru paceliet darba luktura korpusu (j).

Lietošana (1., 5. att.)

1. Novietojiet salikto DC020 uz stabilas, līdzenas virsmas.

2. Darba luktura korpusu var novietot dažādās pozīcijās. Ar vienu roku cieši turiet rokturi (b), bet ar otru paceliet atbalsta kājiņu (k) kādā no piecām norādītajām pozīcijām.
3. Novietojiet darba lukturi vēlamajā pozīcijā. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (a) ieslēgtā pozīcijā.

Kad ir pabeigta darba luktura lietošana, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā un salieciet darba luktura korpusu uz leju glabāšanas pozīcijā.

Luminiscējošās spuldzes maiņa (1., 6. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms luminiscējošās spuldzes nomaiņšanas jāizņem akumulators un instruments jāatvieno no strāvas. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās ievainojuma risks.



UZMANĪBU! Skatoties tieši luminiscējošajā gaismā, var sabojāt redzi.



UZMANĪBU! Sagriešanās risks! Nomainot saplēstu spuldzi, nodrošiniet rokām aizsardzību pirms spuldzes izņemšanas. Nedrīkst izņemt stikla vai spuldzes lauskas no korpusa ar kaīlām rokām, jo pretējā gadījumā var gūt ievainojumu.

Lai nomainītu luminiscējošo spuldzi, darba luktura korpusam jābūt augšupvērstā stāvoklī, kā norādīts 1. attēlā.

UZMANĪBU! Lai nesabojātu darba lukturi, **NEATDALIET** gumijas starpliku no lēcas aizsarga. Gumijas starplika nav domāta noņemšanai no lēcas aizsarga.

PIEZĪME. Ieteicams nomainīt spuldzi pret jaunu DeWALT DC0213 38 W luminiscējošo spuldzi.

PIEZĪME. Nepieskarieties atstarojošajai virsmai. Atstājot uz tās nospiedumus, mazinās atstarošanas īpašības.

1. Ar vienu roku cieši turot darba luktura korpusa (j) apakšējo stūri un lēcas aizsargu (i), ar otru roku no darba luktura korpusa atritiniet gumijas starpliku (l), sākot no viena augšējā stūra.

2. Joprojām cieši turot darba luktura korpusu, no visām korpusa malām atritiniet gumijas starpliku, pabeidzot ar augšējo malu.
3. Noņemiet gumijas starpliku (l) un lēcas aizsargu (i) un nolieciet tos malā.
4. Ar vienu roku cieši turot darba luktura korpusa apakšējo stūri, ar otru roku noņemiet spuldzes aizsargu (m). Lai spuldzes aizsargu atbrīvotu no skavām, uzmanīgi ar īkšķi un rādītājpirkstu uzspiediet uz tā malām. Nolieciet spuldzes aizsargu malā.
5. Ar vienu roku cieši turiet darba luktura korpusa apakšējo stūri. Ar otru roku cieši pa vidu satveriet luminiscējošo spuldzi (h) un turiet to uz baltā plastmasas korpusa zem spuldzes aizsarga. Joprojām cieši turot apakšējo stūri, uzmanīgi izņemiet spuldzi no darba luktura korpusa, kā norādīts. Kontaktligzdā un virsmā ap to nedrīkst būt netīrumu, putekļu un citu piesārņojumu.
6. Ievietojiet jauno luminiscējošo spuldzi tieši tāpat, kā bija ievietota iepriekšējā spuldze. Ar vienu roku cieši turiet darba luktura korpusa apakšējo stūri. Ar otru roku uzmanīgi uzspiediet spuldzes plastmasas korpusa vidū, lai spuldzi nofiksetu.
7. Kad jaunā spuldze ir nomainīta, uzmanīgi uzspiediet spuldzes plastmasas korpusa vidū, lai tā būtu pareizi savienota. Uzstādiet atpakaļ spuldzes aizsargu, piestiprinot pie darba luktura korpusa.
8. Uzstādiet atpakaļ lēcas aizsargu. Novietojiet gumijas starpliku uz viena no augšējiem stūriem un ritiniet to līdz otram augšējam stūrim, pēc tam ritiniet to līdz apakšmalai. Pārbaudiet, vai gumijas starplika ir cieši nostiprināta visapkārt darba luktura korpusam.

APKOPE

Šis DeWALT instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms luminiscējošās spuldzes nomaiņšanas jāizņem akumulators un instruments jāatvieno no strāvas. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās ievainojuma risks.

Piezīmes par apkopi

Šim instrumentam lietotājs nedrīkst pats veikt apkopi. Darba lukturī nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi, izņemt spuldzi. Apkope ir jāveic pilnvarotā apkopes centrā, lai nesabojātu iekšējās detaļas, kuras ietekmē statiskās elektrības izlāde.



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! Pirms darba luktura tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota un no tā ir jāizņem akumulators. Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu nemetāliskos materiālus. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu vai mikstu birstīti, kam nav metāla saru. Darba lukturī nedrīkst iekļūt šķidrums; darba lukturi nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Piederumi



BRĪDINĀJUMS! Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

Vides aizsardzība



Daļiņa atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu daļiņa savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma daļiņa savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir daļiņa jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.2helpU.com.



Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- NiCd, NiMH un litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājat tos savam pārštāvim vai vietējiem pārštādes iestādei. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārštādāti vai likvidēti.

**ŠIM DARBA LUKTURIM IR PIEMĒROTI ŠĀDI
AKUMULATORI:**

DE9074	12 V	NiCd	1,3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2,0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2,4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2,6 Ah
DE9094	14,4 V	NiCd	1,3 Ah
DE9091	14,4 V	NiCd	2,0 Ah
DE9092	14,4 V	NiCd	2,4 Ah
DE9502	14,4 V	NiMH	2,6 Ah
DE9140	14,4 V	Litija jonu	2,0 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1,3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2,0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2,4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2,6 Ah
DE9180	18 V	Litija jonu	2,0 Ah

АККУМУЛЯТОРНЫЙ/ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ФОНАРЬ ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ DC019/DC020

Поздравляем Вас!

Вы выбрали изделие фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DC019	DC020	DC020LX
Напряжение питания	В перем. тока	230	230	–
Макс. расчетный ток	А	3,2	15	–
Напряжение аккумулятора	В пост. тока	12–18 NiCd/ NiMH/ Li-Ion	12–18 NiCd/ NiMH/ Li-Ion	12–18 NiCd/ NiMH/ Li-Ion
Люминесцентная лампа	В перем. тока Вт	230 38	230 38	115 38
Вес (только прибор)	кг	2,5	2,7	2,5
Электрические розетки				
Инструменты	230 В перем. тока	15 ампер	-	-

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к повреждению оборудования.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Важные правила безопасности

1. **ВНИМАНИЕ!** При использовании фонарей DC019 и DC020 должны всегда исполняться основные меры предосторожности, включая следующие:
 - a. Перед использованием фонарей DC019 и DC020 прочтите все инструкции.
 - b. Во избежание риска получения травмы будьте особенно внимательны при использовании фонаря в присутствии детей.
 - c. Не прикасайтесь к движущимся частям.
 - d. Используйте дополнительные принадлежности, только рекомендованные или продаваемые производителем прибора.
 - e. Не используйте прибор на улице.
 - f. Для выключения фонаря, сначала переведите все выключатели в положение «выкл.» («O»), затем выньте вилку из электрической розетки.
 - g. Не выдергивайте вилку из розетки, потянув за кабель. Для отключения прибора от электросети тяните за вилку, но не за кабель.
 - h. Если фонарь не используется, а также перед проведением чистки или технического обслуживания, отключайте прибор от электросети.
 - i. Не используйте фонарь, если повреждены электрический кабель или вилка кабеля, а также после выявления неисправности фонаря, после падения или каких-либо других повреждений. Отнесите фонарь в ближайший авторизованный сервисный центр для проведения осмотра, ремонта или электрической и механической регулировки.

- j. Для снижения риска поражения электрическим током не погружайте фонарь в воду и другие жидкости. Не помещайте и не храните фонарь в местах, где он может упасть или попасть в ванну или раковину.
- k. Используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем прибора.
- l. Всегда отключайте прибор от электросети перед заменой лампы. Заменяйте лампу лампой того же типа напряжением 38 Вт.
- m. Для подключения используйте электрическую розетку с правильным заземлением. См. раздел **Инструкции по заземлению**.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь фонаря. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В определенных условиях, когда фонарь подключен к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом.

Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте фонарь от электросети перед проведением чистки.

Правила безопасности при работе с фонарями



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Не используйте фонарь вблизи легко воспламеняющихся жидкостей или в газовой или взрывоопасной среде. Внутренние искры могут зажечь пары, что может стать причиной получения телесной травмы.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед заменой люминесцентной лампы извлеките из прибора аккумулятор.

- Прямое рассматривание люминесцентного света может привести к нарушению зрения.
- Не подвергайте фонарь воздействию влаги. Используйте прибор только в сухих местах. Не допускайте попадания жидкости внутрь фонаря. Не погружайте фонарь в жидкость любого типа.
- Данный фонарь предназначен для домашнего использования и промышленного применения.
- Не используйте фонарь без установленного защитного ограждения линз.
- Перед использованием аккумулятора прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.
- Использование прибора физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Не подвергайте фонарь воздействию дождя или снега. Данный фонарь предназначен для домашнего использования и промышленного применения.**
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- Располагайте фонарь вдали от источника тепла.
- **Не кладите на верхнюю часть фонаря какой-либо предмет и не ставьте фонарь на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев! Располагайте фонарь вдали от любого источника тепла.**
- **Не эксплуатируйте фонарь, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените поврежденные детали.**
- **Не эксплуатируйте фонарь, если он получил повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешне-**

го воздействия! Отнесите его в авторизованный сервисный центр.

- **Не разбирайте фонарь.** Для проведения технического обслуживания или ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Перед проведением чистки отключайте фонарь от электросети.** Это снизит риск поражения электрическим током. Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **Фонари DC020 (230 В) разработаны для эксплуатации при 230 В, 50 Гц переменного тока (за исключением электрических розеток).** Фонари DC020 (115 В) разработаны для эксплуатации при 115 В, 50 Гц переменного тока. Они также работают от постоянного тока при наличии полностью заряженного аккумулятора. Не используйте никакое другое напряжение!

Остаточные риски

- Следующие риски являются характерными при использовании данных приборов:
 - Нарушение зрения при прямом рассматривании люминесцентного света
 - Ожоги вследствие касания горячей лампы

Инструкции по заземлению

Фонарь DC020 (230 В) должен быть заземлен. В случае сбоя или поломки заземление обеспечивает линию наименьшего сопротивления для электрического тока, снижая риск поражения электрическим током. Фонарь оснащен электрокабелем с проводником, заземляющим оборудование, и заземляющей вилкой. Вилка кабеля должна вставляться только в соответствующую розетку, правильно установленную и заземленную в соответствии с местным законодательством.

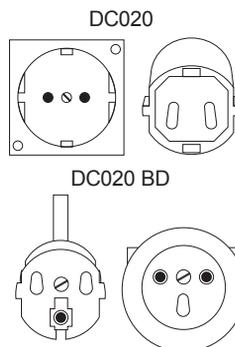


ОПАСНО: Неправильное заземление оборудования может привести к поражению электрическим током. Проводник с внешней изоляцией зеленого цвета с желтыми полосками является проводником, заземляющим оборудование. При необходимости ремонта или замены электрокабеля или вилки, не подключайте проводник, заземляющий оборудование, к живому контакту.

Ремонт должен производиться только в авторизованном сервисном центре DeWALT. Не модифицируйте вилку кабеля данного фонаря – если она не подходит к Вашей розетке электросети, обратитесь в авторизованный сервисный центр DeWALT для установки розетки нужного типа.

ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕННОГО, ОБОРУДОВАННОГО ЭЛЕКТРОКАБЕЛЕМ ФОНАРЯ С НОМИНАЛЬНЫМ ТОКОМ 16 А И НИЖЕ, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТ ПИТАЮЩЕЙ ЦЕПИ С НОМИНАЛОМ 230 В

Фонарь используется от питающей цепи с номиналом 230 В и оборудован заземляющей вилкой, изображенной ниже.



Фонарь

Фонарь работает от NiCd, NiMH или Li-Ion аккумуляторов напряжением в диапазоне от 12 В до 18 В.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к процедуре зарядки, обозначенной в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40°C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**



ОПАСНО: Опасность смерти от электрического тока. Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кладите не используемый прибор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые приборы с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться.
- **Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости (электролита) из аккумулятора.** Это не указывает на неисправность.

Однако если повреждено наружное уплотнение:

- а. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
- б. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промывайте их чистой водой в течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. **(Справка для врача:** Жидкость представляет собой 25-30% раствор гидроксида калия).

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиком следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Колпачок аккумулятора (Рис. 2)

Защитный колпачок, служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок прежде, чем вставить аккумулятор в зарядное устройство или электроинструмент (Рис. 2А).
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента (Рис. 2В).



ВНИМАНИЕ: Перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора проверьте, что защитный колпачок находится на своем месте.

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРОВ ДЛЯ DC019 И DC020

DC019 и DC020 работают от от NiCd, NiMH или Li-Ion аккумуляторов напряжением в диапазоне от 12 В до 18 В. Рабочее время одного аккумулятора 18 В – 1 час или чуть больше.

Ваш аккумулятор может заряжаться в 1-часовом зарядном устройстве DEWALT, 15-минутном зарядном устройстве или автомобильном зарядном устройстве напряжением 12 В. Перед использованием зарядного устройства внимательно прочтите все инструкции и правила безопасности.

Люминесцентный фонарь 38 Вт работает от аккумуляторов DEWALT напряжением 12-18 В или от электросети напряжением 230 В и 115 в перем. тока.

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Литий-ионные аккумуляторы должны убираться на хранение в полностью заряженном состоянии.
2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить до 5-ти лет.

Символы на аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не используйте поврежденные аккумуляторы.



Используйте только с аккумуляторами марки DEWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроприбора!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!

Маркировка фонаря

На фонаре имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте только лампы правильного типа.



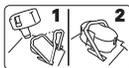
Не используйте прибор рядом с огнем.



Не подключайте электрокабель.



Правильное расположение лампы.



Зажим аккумулятора.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, которая образует узел соединения между прибором и аккумулятором!

Пример:

2010 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Фонарь
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте фонарь, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроприбор или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ

Фонари DC019 и DC020 предназначены для использования в качестве источника света.

Фонари DC019 и DC020 являются профессиональными приборами. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к прибору. Неопытные пользователи должны использовать данный прибор под руководством опытного инструктора.

- a. Клавиша пускового выключателя
- b. Рукоятка
- c. Гнездо для аккумулятора
- d. Розетка 16 А (только DC020 QW, 230 В)
Розетка 13 А (только DC020 GB, 230 В)
- e. Электрический кабель
- f. Встроенная намотка кабеля
- g. Зажим для аккумулятора
- h. Люминесцентная лампа

- i. Крышка линзы
- j. Корпус фонаря
- k. Опорная рукоятка
- l. Резиновая накладка
- m. Защитное ограждение лампы

Электробезопасность

Данный электрический продукт рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке прибора.



DC020 LX; DC019

Ваш прибор имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60598.

DC020 BD, QW и GB заземлены (класс 1) в соответствии со стандартами EN 60335 и EN 60598.

Использование удлинительного кабеля



ВНИМАНИЕ: Содержите электрический кабель в исправном состоянии. Использование оголенных, изношенных или с поврежденной защитной оболочкой электрических кабелей может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Эксплуатация прибора при низком напряжении может стать причиной его перегрева. Использование слишком длинного удлинительного кабеля может стать причиной перегрева кабеля.

Используйте только заземленные удлинительные кабели, которые рассчитаны для использования вне помещений и с оборудованием с 3-х жильным заземлением.

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»).

Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм². При использовании кабель-

ного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация при переменном токе

1. Размотайте электрокабель и вставьте вилку в стенную розетку 115 В или 230 В переменного тока.
2. **DC020 BD, QW, GB (230 В переменного тока):** Обе розетки теперь работают и могут использоваться.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обе розетки будут работать только при использовании переменного тока.

Эксплуатация с аккумулятором (Рис. 1, 4)

1. Поместите сложенный фонарь DC020 на устойчивую ровную поверхность, крышкой линзы (i) вниз.
2. Одной рукой поднимите зажим для аккумулятора (g) и вставьте аккумулятор в предназначенное для него гнездо (c). Медленно опустите зажим на аккумулятор для надежного удержания аккумулятора в гнезде.
3. Одной рукой крепко удерживая рукоятку (b), другой рукой поднимите корпус фонаря (j).

Эксплуатация (Рис. 1, 5)

1. Поместите сложенный фонарь DC020 на устойчивую ровную поверхность.
2. Корпус фонаря может располагаться в различных положениях. Одной рукой крепко удерживая рукоятку (b), другой рукой поднимите опорную рукоятку (k) в одно из пяти положений, изображенных на рисунке.
3. Расположите фонарь по своему желанию. Чтобы включить прибор, нажмите на клавишу пускового выключателя (a).

По окончании использования фонаря, переведите клавишу пускового выключателя в положение «выкл.», сложите корпус фонаря и уберите его на хранение.

Замена люминесцентной лампы (Рис. 1, 6)



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед заменой люминесцентной лампы извлеките из прибора аккумулятор и отключите прибор от электросети. Данные предупредительные меры безопасности снизят риск получения травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прямое рассматривание люминесцентного света может привести к нарушению зрения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пореза. При замене поврежденной лампы всегда используйте защитные перчатки. Не пытайтесь удалить из области розетки кусочки битого стекла или лампы голыми руками – это может привести к получению травмы.

При замене люминесцентной лампы корпус фонаря должен находиться в вертикальном положении, как показано на рисунке 1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание повреждения фонаря **НЕ СНИМАЙТЕ** резиновую накладку с крышки линзы. Резиновая накладка установлена на постоянной основе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемая лампа для замены – 38 Вт люминесцентная лампа DC0213 DeWALT.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не прикасайтесь к отражающей поверхности. Загрязнение поверхности уменьшит ее отражательную способность.

1. Одной рукой удерживая нижний край корпуса фонаря (j) и крышку линзы (i), другой рукой оттяните резиновую накладку (l) с корпуса фонаря, начав в одном из нижних углов.
2. Крепко удерживая корпус фонаря, оттяните резиновую накладку со всех сторон корпуса, закончив в его верхней части.
3. Снимите резиновую накладку (l) и крышку линзы (i) и отложите их в сторону.
4. Одной рукой удерживая нижний угол корпуса фонаря, другой рукой снимите защитное ограждение лампы (m). Большим и указательным пальцем аккуратно сожмите боковые стороны защитного ограждения, освобождая его из зажимов. Отложите защитное ограждение лампы в сторону.

5. Одной рукой удерживайте нижний угол корпуса фонаря. Другой рукой крепко ухватите люминесцентную лампу (h) в центре и удерживайте ее за белый пластиковый корпус, расположенный под защитным ограждением. Удерживая нижний угол корпуса, аккуратно извлеките лампу из корпуса, как показано на рисунке. Убедитесь, что розетка и прилегающий к ней участок не содержат грязи, пыли и прочих следов загрязнения.
6. Расположите лампу для замены в том же направлении, что и предыдущая лампа. Одной рукой удерживайте нижний угол корпуса фонаря. Другой рукой нажмите на центральную часть пластикового корпуса лампы, фиксируя ее на месте.
7. Установив лампу на место, аккуратно нажмите на центральную часть пластикового корпуса лампы, чтобы проверить правильность соединения. Установите защитное ограждение лампы на корпусе фонаря.
8. Установите на место крышку линзы. Установите резиновую накладку на один из верхних углов и наденьте ее на противоположный верхний угол, завершив в нижней части корпуса. Убедитесь, что резиновая накладка плотно установлена на место по периметру корпуса фонаря.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш прибор DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность прибора увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед заменой люминесцентной лампы извлеките из прибора аккумулятор и отключите прибор от электросети. Данные предупредительные меры безопасности снизят риск получения травмы.

Примечания по техническому обслуживанию

Самостоятельный ремонт данного устройства запрещен. Внутри фонаря нет обслуживаемых пользователем деталей, кроме запасной лампы. Во избежание повреждения чувствительных к статике внутренних деталей, техническое

обслуживание прибора должно проводиться в авторизованном сервисном центре.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Перед чисткой извлеките аккумулятор и отключите фонарь от розетки сети переменного тока. Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей прибора. Эти химикаты могут ухудшить свойства неметаллических материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом, или мягкую неметаллическую щетку. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь фонаря; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть фонаря в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроприборов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из прибора.
- Li-Ion, NiCd и NiMH элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

С ДАННЫМИ ФОНАРЯМИ СОВМЕСТИМЫ СЛЕДУЮЩИЕ ТИПЫ АККУМУЛЯТОРОВ:

DE9074	12 В	NiCd	1,3 Ач
DE9071	12 В	NiCd	2,0 Ач
DE9075	12 В	NiCd	2,4 Ач
DE9501	12 В	NiMH	2,6 Ач
DE9094	14,4 В	NiCd	1,3 Ач
DE9091	14,4 В	NiCd	2,0 Ач
DE9092	14,4 В	NiCd	2,4 Ач
DE9502	14,4 В	NiMH	2,6 Ач
DE9140	14,4 В	Li-Ion	2,0 Ач
DE9098	18 В	NiCd	1,3 Ач
DE9095	18 В	NiCd	2,0 Ач
DE9096	18 В	NiCd	2,4 Ач
DE9503	18 В	NiMH	2,6 Ач
DE9180	18 В	Li-Ion	2,0 Ач

DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоейством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (принятый долеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки).

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2help.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

LATVIĒŠU

Garantija

DEWALT garantē, ka produkts, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāta. Klienti juridiskajām iestādam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salīst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, samēroties Klientam radītajiem zaudējumiem.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogu
- Ja produkta bojājumu radījis svešķermenis, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza sīdvācu radeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīgam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīmētu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (ceku) ir jānodrīst pārdevējam vai tiesī pilnvarotajam aģentam rakstveidā vai kāks divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2help.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļa/kataloga numurs
Serijas numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com





